

早期俳句名人 (芭蕉、蕪村、一茶) 名句
343 台、華語 選譯 (006)

吳昭新 (瞻望)

16) 閑さや岩にしみ入蝉の声 (芭蕉)

(shizukasa ya iwa ni shimiiru semi no koe)

閑靜寂 滲入岩石 蟬之聲

閑_レ靜_ハ寂_ハ 滲_ト入_ル岩_ノ石_ニ 蟬_ノ之_レ聲_ヲ

17) 西吹けば東にたまる落葉かな (蕪村)

(nishi huke ba higashi ni tamaru ochiba kana)

由西吹 堆在東邊 皆落葉

對_シ西_ニ吹_ク 揀_ク衣_ヲ東_ニ 堆_ヒ焦_ル葉_ヲ

18) 梅が香やどなたが来ても欠茶碗 (一茶)

(umega ka ya donata ga kite mo kake cyawan)

梅花香 不管誰來 破茶杯

梅_ノ花_ノ香_ヲ 不_レ管_フ誰_ト來_ル 缺_ラ茶_ノ杯_ヲ